



教宗方濟各 2022 年復活節文告

親愛的弟兄姊妹們，復活節快樂！

耶穌、被釘死的那一位，復活了！祂來到哀悼祂的人中間——他們門戶都關著，充滿恐懼和焦慮。耶穌來到他們中間對他們說：「願你們平安！」（若二十 19）。祂把手腳和肋膀的創傷指給他們看：那不是鬼魂，那就是祂，是同一個耶穌——死在十字架上和被埋葬的耶穌。在那些不相信的門徒的眼前，祂再次說：「願你們平安！」（若二十 21）

在這次戰時的復活節，我們也帶著難以相信的眼神。我們目睹太多的血、太多的暴力。我們的心也充滿恐懼和焦慮，同時我們許多的弟兄姊妹必須緊閉門戶，以逃避烽火。我們也難以相信耶穌真的復活了，難以相信祂真的戰勝了死亡。這或許會是一個幻覺嗎？是我們想像出來的結果？

不，這並非是幻覺！今天格外迴響起東方教會的信徒十分珍視的復活宣報：「基督復活了！祂真的復活！」今天在四旬期過完、但它似乎不要結束之際，我們更需要主基督。我們的身後是長達兩年疫情和它留下的種種沉重痕跡。大家一度到了一起走出隧道，手牽手，同心協力、資源共享的時刻……，我們現在反而顯示出，我們內還沒有耶穌的精神：仍是加音的精神——不把亞伯爾看為兄弟，卻把他當作對手，並且計謀要如何將他消滅。我們

需要那被釘死而復活的耶穌，為能相信愛的勝利，為能希望和好。今天，我們更需要祂來到我們當中並能再次對我們說：「願你們平安！」

只有祂才能做到這點。今天只有祂才有權利向我們宣報和平。只有耶穌才能，因為祂遍體鱗傷——那是我們的創傷。那是我們雙倍的創傷：因為那些創傷是我們對祂造成的、是因我們的罪、我們的心硬、手足相殘的仇恨而造成的；而那些創傷是我們的，因為祂為我們背負它們，祂並沒有把它們從祂光榮的軀體清除掉，祂要永遠把它們保留在身上。這些創傷是祂愛我們的一個不可消除的印記，一個恆久的代禱，好使天父看見這些創傷而垂憐我們和整個世界。在復活耶穌身體上的那些創傷展現出祂用愛的武器為我們奮鬥了和獲得勝利，好使我們能擁有平安，處身於平安，在平安中生活。

我們定睛注視那些光榮的創傷時，我們不信的眼睛便打開，我們僵硬的心便敞開，並接納復活節的宣報，即：「願你們平安！」弟兄姊妹們，我們要让基督的平安進入我們的生命，我們的家園和我們的國家！

願飽受蹂躪的烏克蘭平安，烏克蘭被暴力和毀壞所摧殘，陷入殘酷無情、沒有意義的戰爭。在這苦難和死亡的可怕之夜，願一道新的希望曙光升起！願眾人選擇和平。在人們受苦時，但願不再有人擦拳磨掌。拜託、拜託，我們不可對戰爭習以為常，讓我們所有的人大聲呼求和平，從陽台和大街小巷呼喊！和平！願各國的負責人聆聽人們的和平呼聲。願他們聆聽將近 70 年前科學家提出的令人不安的問題：「我們究竟是要終結人類，或者人類將會放棄戰爭呢？」（《羅素——愛因斯坦宣言》，1955 年 7 月 9 日）我們究竟是要終結人類，或者人類將會放棄戰爭呢？

我心中關切烏克蘭所有數不盡的受害者、上百萬難民和國內流離失所、失散的家庭、孤獨的老人、破碎的生命，以及被夷為平地的城市。在我的眼中，我看到那些孤苦無依和逃離戰爭的孩子們的眼神。看見他們這樣，我們不能不關切他們的痛苦呼聲，以及

世上其他眾多受苦兒童的痛苦呼聲：他們有些人因饑荒或缺乏醫療而死亡，有些人遭受侵害和暴力，有些人連出生的權利都被否定。

在戰爭的痛苦中仍然不缺鼓舞人心的標記，例如在整個歐洲許多家庭和團體打開大門收容了難民和移民。願這些數不勝數的愛德行動成為對我們社會的降福，並使我們有時因自私自利和個人主義而墮落的社會，變得歡迎眾人。

願在歐洲的衝突使我們更關心其它局勢緊張、飽受煎熬和痛苦難耐的情況。世界太多的地方深受其影響，而我們既不能夠也不想遺忘它們。

願多年來被分裂和衝突撕裂的中東享有和平。在今天這光榮的日子，我們要為耶路撒冷，以及愛慕這聖城的人們（參閱：詠 121〔122〕）——基督徒、猶太教徒和穆斯林——祈求平安。願以色列人和巴勒斯坦人，以及聖城所有的居民，與那些朝聖者，一起體驗到平安的美好，活出兄弟情誼，並能自由地前往不同的朝聖地，彼此尊重對方的權利。

願平安與修和臨在黎巴嫩、敘利亞和伊拉克人民身上，特別是在中東生活的所有基督徒團體之間。

願利比亞也享有平安，好能在多年緊張局勢後恢復穩定；願也門享有平安，該國飽受衝突之苦、罹難者不斷增加，卻被眾人遺忘；願幾天前達成的停火能使百姓重燃希望。

我們懇求復活的主賜給緬甸修和之恩，那裡持續上演仇恨與暴力的悲慘景象；我們也為阿富汗懇求恩典，那裡危險的社會緊張局勢並未舒緩，淒慘的人道主義危機正在折磨百姓。

願整個非洲享有平安，好使這片大陸遭受的剝削，以及恐怖襲擊造成的浴血事件——特別是發生在薩赫勒地區的情況——得以停止，並且各民族能在手足情誼內能找到具體的支持。願遭逢嚴重人道主義危機的埃塞俄比亞能重新找到對話與修和的道路，願

剛果民主共和國能終止暴力。願受到毀滅性洪災打擊的南非東部人民不乏祈禱與團結。

願復活主基督陪伴並援救拉丁美洲人民。他們在疫情這段艱辛時期發現在某些情況下社會條件變得惡劣，犯罪、暴力、腐敗和販毒的案件也使他們的處境雪上加霜。

讓我們懇求復活的主陪伴加拿大天主教會與原住民正在走的和解道路。求復活主基督的聖神治癒過往的傷疤，促使人心探求真相、增進友愛。

親愛的弟兄姊妹們，每個戰爭本身都會帶來殃及全人類的後果：從悲痛哀戚到難民悲劇，以及經濟和糧食危機，我們早已見到這一切的跡象。面對戰爭延燒的徵兆，以及生命的許多痛苦挫敗，主基督、戰勝罪、恐懼和死亡的那位，敦促世人不要屈服於邪惡和暴力。弟兄姊妹們，我們要讓基督的和平得勝！和平是可行的、是應盡的義務，和平是所有人的首要責任！

（梵蒂岡新聞網中文翻譯）